



MASCHIO GASPARDO
brand

1,2; 1,4; 1,6; 1,8; 2,0
model/s

Table of Contents

(MKD) УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	2
(SRB) UPUTSTVO ZA UPOTREBU.....	5
(BOS) UPUTE ZA UPORABU.....	8
(AL) UDHËZUES PËRDORUES.....	11



(MKD) УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

1. ОПШТ ОПИС НА МАШИНАТА

Ротационите фрези се машини кои се приклучуваат на трактор и служат за обработка на земјата. Работни тела на фрезата се ножеви кои се монтирани на ротор кој се движи преку кардан и преку редуктор до фрезата.

Со прилагодена брзина се постигнува комплетна обработка на земјата и тоа со само едно врвење.

Најчесто се користат за:

- Обработка на изорани тешки површини пред сеење
- Повремено окопување на лозја и овоштарници
- Ситнење на земјата пред садење

За пренос од трактор на фреза се користи кардан со фриксионо квачило како би се спречило преголемо оптеретување. Со тоа се спречува виткање и кинење на останатите елементи на фрезата.

Пред употреба прочитајте го упатството за употреба. На купувачите му препорачуваме да се придржаваат кон ова упатство и на тој начин да се спречат непријатности во текот на работата со машината.

Произведувачот не одговара за штета која е настаната од неправилно користење на машината и непоштовање на упатството за употреба.

2. УПАТСТВО ЗА СИГУРНА РАБОТА И ЗАШТИТА ОД НЕЗГОДИ

СИГУРНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

На самата машина се наоѓаат сигурносни предупредувања. Овие предупредувања ве информираат за можните опасни ситуации за кои морате да бидете особено внимателни.

За поголема сигурност треба да се внимава на следните ситуации:

- За време на работа и транспорт не смее да се преносуваат животни и луѓе
- За погон обавезно да се користи кардан со заштита
- Пред било какви поправки и подмачкувања да се откачи карданот или најдобро е да се изгасни тракторот
- Забрането е движење во близина на фрезата поради тоа што исфрла камења и грутки

3. ПРИПРЕМА ЗА РАБОТА

Пред употреба потребно е да се погледне фрезата целосно и да се заменат оштетените делови доколку ги има, да се подмачкаат деловите и да се затегнат каишите.

Карданот кој се користи за пренос на снагата исто така треба да се прегледа внимателно и да биде подмачкан.

4. ПРИКЛУЧУВАЊЕ И РАБОТА НА ФРЕЗАТА

Фрезата се приклучува на троточкест систем исто како сите други приклучоци. Можно и приклучување на систем 1 и 2 категорија но не е препорачливо.

Карданот мора да биде на страна на фрезата

Треба да се внимава на:

- Пред поставување на карданот треба да биде добро исчистен и подмачкан
- Наместетого сигурносниот ланец на карданот така што карданската гредва во текот на работа да не смета и да функционира без препреки.
- Не ја подигајте фрезата во текот на работа или додека работните ножеви сеуште се движат
- После склопување на фрезата треба да се одстрани подпорната нога

Нестручно подесување на ваљците не е дозволено бидејќи со зголемување на моментот на лизгање може да дојде до кршење на фрезата.

Кукиштето на редукторот содржи два пара на жупчаници и тоа: работен пар и пар за замена. Со парот кој има поголема разлика помеѓу бројот на заби се постигнува најмал и најголем пренос (165 и 270 мин-1). Најголем пренос добиваме така што, го местиме на влезното вратило, а малиот зупчаник на другото вратило. Со парот кој има помала разлика во бројот на заби, на истиот начин ќе оствариме среден број на обртаи на роторот.

ПОСЛЕ РАБОТА:

После работа потребно е фрезата да ја складираме во сува просторија. Приклучните делови и ножевите после завршување на сезоната потребно е да ги намачкаме со тенок слој на маст и масло

5. ОДРЖУВАЊЕ

Освен подесувањето на ваљците и замената на резервните делови во одржување на фрезата спаѓа и менувањето на масло како и подмачкувањето. Кај фрезата стално ѝ подмачкуваме централниот и бочниот редуктор, додека повремено можеме и лежајот на горниот бочен редуктор.

Обавезно треба да се дополни масло кога ќе се забележи дека течи. Во редовни ситуации масло треба да се промени на 50-100 сати. При промената треба темелно да се исчисти и да

се испери внатрешноста на преносот. Во ланчаниот пренос на фрезата се става 1,5-2 кг масти, додека во централниот редуктор 0,5-0,6 кг.

Маслото од централниот редуктор се испушта од затвораот на долната страна додека се дотурва преку отворот на врвот, каде што се наоѓа чеп со шипка за мерење. Масло се дотурва додека не се наполни до врвот. Додека се дотурва масло фрезата треба да биде во хоризонтална состојба.

Точки за подмачкување на фрезата:

- Чеп за додавање на маст на централниот редуктор
- Чеп за додавање маст на бочниот ланчан редуктор
- Лежај на горниот ланчаник
- Десно лежиште

УСЛОВИ НА ГАРАНЦИЈА

-Машината после производството е подложна на стриктни тестови и истата до крајниот купец е испорачана комплетна и исправна

-Гаранцијата започнува да важи од денот на купување на машината

-Гаранцијата покрива предвремена дотрајаност на поедини елементи од машината и фабрички недостатоци/грешки

-Гаранцијата не ги покрива следните елементи:

- Погонски каиши,
- семеринзи и заптивки,
- оштетувања како последица од удар

(СРБ) УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

1. ОПШТИ ОПИС МАШИНЕ

Ротациона фреза су машине које су причвршћене на трактор и служе за обраду земље. Радна тела глодалице су ножеви који су постављени на ротор који се креће кроз кардан и кроз редуктор до глодалице.

Са прилагођеном брзином, потпуна обрада земље се постиже само једним превртањем.

Најчешће се користе за:

- Третман заораних тешких површина пре сетве
- Повремено прекопавање винограда и воћњака
- Уситњавање земље пре садње

Кардан са фрикционим квачилом се користи за прелазак са трактора на глодалицу како би се спречило прекомерно оптерећење. Ово спречава савијање и кидање осталих елемената глодала.

Прочитајте упутство за употребу пре употребе. Купцима препоручујемо да се придржавају овог упутства и на тај начин спрече непријатности током рада машине.

Произвођач није одговоран за штету насталу неправилним коришћењем машине и непоштовањем упутства за употребу.

2. УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДАН РАД И ЗАШТИТУ ОД НЕЗГОДА

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА

На самој машини постоје безбедносна упозорења. Ова упозорења вас обавештавају о могућим опасним ситуацијама на које морате бити посебно опрезни.

За већу сигурност обратите пажњу на следеће ситуације:

- У току рада и транспорта не смеју се превозити животиње и стока
- За погон је обавезна употреба кардана са заштитом
- Пре било какве поправке и подмазивања, кардан се мора одвојити, или је најбоље то учинити трактор се угасио
- Забрањено је померање фрезе по ветру јер избацује камење и грудве

3. ПРИПРЕМА ЗА РАД

Пре употребе потребно је комплетно погледати резач и заменити оштећене делове ако их има, подмазати делове и затегнути каишеве.

Кардан који се користи за пренос снаге такође треба пажљиво прегледати и подмазати.

4. ПРИКЉУЧИВАЊЕ И РАД СЕКАЧА

Резач је повезан на систем од три тачке као и сви други прикључци. Повезивање на систем 1 и 2 категорије је такође могуће, али се не препоручује.

Кардан мора бити са стране глодалице. Треба обратити пажњу на:

- Пре уградње кардана треба га добро очистити и подмазати
- Подесите сигурносни ланац кардана тако да карданска греда током рад не треба да се рачуна и функционише без препрека.
- Не подижите секач током рада или док су радна сечива још увек укључена потез
- Након склапања глодала, потпорну ногу треба уклонити

Нестручно подешавање ваљака није дозвољено, јер повећање момента клизања може довести до лома глодала.

Кућиште мењача садржи два пара зупчаника: радни пар и пар за замену. Са паром који има већу разлику између броја зуба постиже се најмања и највећа трансмисија (165 и 270 мин-1). Највећи пренос добијамо подешавањем на улазном вратилу, а мали зупчаник на другом вратилу. Са паром који има мању разлику у броју зубаца, на исти начин ћемо постићи просечан број обртаја ротора.

ПОСЛЕ ПОСЛА:

Након рада, резач је потребно чувати у сувој просторији. По завршетку сезоне спојне делове и ножеве је потребно премазати танким слојем масти и уља.

5. ОДРЖАВАЊЕ

Осим подешавања ваљака и замене резервних делова, одржавање глодалице подразумева и замену уља као и подмазивање. Код глодалице стално подмазујемо централни и бочни редуктор, а повремено можемо подмазати и лежај горњег бочног редуктора.

Уље се мора додати када се примети да цури. У редовним ситуацијама уље треба мењати сваких 50-100 сати. Током промене треба га темељно очистити и да

испирао унутрашњост мењача. У ланчани преносник секача ставља се 1,5-2 кг масти, док у централни редуктор 0,5-0,6 кг.

Уље централног мењача се испушта из чепа са доње стране док се доводи кроз отвор на врху, где се налази чеп са шипком. Уље се додаје док се не напуни до врха. Приликом додавања уља, резач треба да буде у хоризонталном положају.

Тачке подмазивања резача:

- Чеп за додавање масти у централни редуктор
- Чеп за додавање масти у редуктор бочног ланца
- Лези на горњи ланчаник
- Десни лежај

УСЛОВИ ГАРАНЦИЈЕ

- Након производње, машина је подвргнута строгим испитивањима и крајњем купцу се испоручује комплетна и исправна.
- Гаранција почиње да важи од дана куповине машине
- Гаранција покрива превремено хабање појединих машинских елемената и производне грешке/грешке
- Гаранција не покрива следеће ставке:
 - возачки појасеви,
 - заптивке и заптивке,
 - оштећења као последица удара

(BOS) UPUTSTVO ZA UPOTREBU

1. OPŠTI OPIS MAŠINE

Rotaciona freza su mašine koje su pričvršćene na traktor i služe za obradu zemlje. Radna tijela glodalice su noževi koji su postavljeni na rotor koji se kreće kroz kardan i kroz reduktor do glodalice.

Sa prilagođenom brzinom, potpuna obrada tla postiže se samo jednim prevrtanjem.

Najčešće se koriste za:

- Tretiranje zaoranih teških površina prije sjetve
- Povremeno prekopavanje vinograda i voćnjaka
- Usitnjavanje zemlje prije sadnje

Kardan sa frikcionim kvačilom se koristi za prelazak sa traktora na glodalicu kako bi se sprečilo prekomerno opterećenje. Time se sprječava savijanje i kidanje ostalih elemenata glodala.

Prije upotrebe pročitajte korisnički priručnik. Kupcima preporučujemo da se pridržavaju ovog uputstva i na taj način spriječe neugodnosti tokom rada mašine.

Proizvođač nije odgovoran za štetu uzrokovanu nepravilnim korištenjem stroja i nepoštovanjem uputa za upotrebu.

2. SMJERNICE ZA BEZBEDAN RAD I ZAŠTITU OD NESREĆA

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

Na samoj mašini nalaze se sigurnosna upozorenja. Ova upozorenja vas obavještavaju o mogućim opasnim situacijama na koje morate biti posebno oprezni.

Za veću sigurnost obratite pažnju na sljedeće situacije:

- Životinje i stoku ne smiju se prevoziti tokom rada i transporta
- Za pogon je obavezno koristiti kardan sa zaštitom
- Prije bilo kakvog popravka i podmazivanja, kardan se mora odvojiti ili je najbolje to učiniti traktor se ugasio
- Zabranjeno je pomeranje glodalice po vetru jer izbacuje kamenje i grudve

3. PRIPREMA ZA RAD

Prije upotrebe potrebno je kompletno pogledati rezač i zamijeniti oštećene dijelove ako ih ima, podmazati dijelove i zategnuti remenje.

Kardan koji se koristi za prijenos snage također treba pažljivo pregledati i podmazati.

4. PRIKLJUČIVANJE I UPOTREBA REZAČA

Rezač je povezan na sistem od tri tačke kao i svi ostali priključci. Povezivanje na sistem 1 i 2 kategorije je također moguće, ali se ne preporučuje.

Kardan mora biti sa strane glodalice.

Treba obratiti pažnju na:

- Prije ugradnje kardana treba ga dobro očistiti i podmazati
- Podesite sigurnosni lanac kardana tako da kardanska greda tokom rad se ne bi trebao računati i funkcionirati bez prepreka.
- Ne podižite nož za vrijeme rada ili dok su radni noževi još uvijek uključeni pokret
- Nakon sastavljanja glodala, potpornu nogu treba ukloniti

Nestručno podešavanje valjaka nije dozvoljeno, jer povećanje momenta klizanja može dovesti do loma glodala.

Kućište mjenjača sadrži dva para zupčanika: radni par i zamjenski par. Sa parom koji ima veću razliku između broja zuba postiže se najmanja i najveća transmisija (165 i 270 min-1). Najveći prenos dobijamo podešavanjem na ulaznom vratilu, a mali zupčanik na drugom vratilu. Sa parom koji ima manju razliku u broju zubaca, na isti način ćemo postići prosječan broj okretaja rotora.

NAKON POSLA:

Nakon rada, rezač je potrebno odložiti u suhu prostoriju. Po završetku sezone spojne dijelove i noževe je potrebno premazati tankim slojem masti i ulja.

5. ODRŽAVANJE

Osim podešavanja valjaka i zamjene rezervnih dijelova, održavanje glodalice uključuje zamjenu ulja kao i podmazivanje. Kod glodalice stalno podmazujemo centralni i bočni reduktor, a povremeno možemo podmazati i ležaj gornjeg bočnog reduktora.

Ulje se mora dodati kada se primijeti da curi. U redovnim situacijama ulje treba mijenjati svakih 50-100 sati. Prilikom promjene treba ga temeljito očistiti i da

ispirao unutrašnjost mjenjača. U lančani prijenos rezača stavlja se 1,5-2 kg masti, dok se u centralni reduktor stavlja 0,5-0,6 kg.

Ulje centralnog mjenjača se ispušta iz čepa sa donje strane dok se dovodi kroz otvor na vrhu gdje se nalazi čep sa šipkom za mjerenje. Ulje se dodaje dok se ne napuni do vrha. Prilikom dodavanja ulja, rezač treba da bude u horizontalnom položaju.

Tačke podmazivanja rezača:

- Čep za dodavanje masti u centralni reduktor
- Čep za dodavanje masti u reduktor bočnog lanca
- Lezi na gornji lančanik
- Desni ležaj

USLOVI GARANCIJE

- Nakon proizvodnje mašina je podvrgnuta strogim testovima i isporučuje se krajnjem kupcu kompletna i ispravna.
- Garancija počinje da važi od dana kupovine mašine
- Garancija pokriva prevremeno habanje pojedinih mašinskih elemenata i proizvodne greške/greške
- Garancija ne pokriva sljedeće stavke:
 - pogonski remeni,
 - zaptivke i zaptivke,
 - oštećenja kao rezultat udarca

(AL) UDHËZIME PËR PËRDORIM

1. PËRSHKRIMI I PËRGJITHSHËM I MAKINËS

Tillers rrotullues janë makina që janë të lidhura me një traktor dhe shërbejnë për të kultivuar tokën. Trupat e punës të makinës së bluarjes janë thika që montohen në një rotor që lëviz përmes një kardani dhe përmes një reduktuesi në makinën bluarëse.

Me një shpejtësi të rregulluar arrihet një lëvrim i plotë i tokës me vetëm një kthesë.

Ato përdoren më shpesh për:

- Trajtimi i sipërfaqeve të rënda të pluguara para mbjelljes
- Gërmimet e herëpashershme të vreshtave dhe pemishteve
- Grirja e tokës para mbjelljes

Një kardan me një tufë fërkimi përdoret për të transferuar nga traktori në makinën e bluarjes për të parandaluar ngarkimin e tepërt. Kjo parandalon përkuljen dhe grisjen e elementëve të tjerë të frezës.

Lexoni manualin e përdorimit përpara përdorimit. Ne rekomandojmë blerësit që t'i përmbahen këtij manuali dhe në këtë mënyrë të parandalojnë shqetësimet gjatë funksionimit të makinës.

Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i gabuar i makinës dhe mosrespektimi i udhëzimeve për përdorim.

2. UDHËZIME PËR PUNË TË SIGURTË DHE MBROJTJE NGA AKSIDENTI

PARALAJMËRIME TË SIGURISË

Ka paralajmërime sigurie në vetë makinën. Këto paralajmërime ju informojnë për situata të mundshme të rrezikshme për të cilat duhet të jeni veçanërisht të kujdesshëm.

Për siguri më të madhe, duhet t'i kushtoni vëmendje situatave të mëposhtme:

- Kafshët dhe bagëtitë nuk duhet të transportohen gjatë punës dhe transportit
- Për ngasje është e detyrueshme përdorimi i kardanit me mbrojtje
- Para çdo riparimi dhe lubrifikimi, kardani duhet të shkëputet, ose është mirë që ta bëni këtë. traktori fiket
- Ndalohet lëvizja e frezës në erë sepse nxjerr gurë dhe gunga.

3. PËRGATITJA PËR PUNË

Para përdorimit, është e nevojshme të shikoni plotësisht prerësin dhe të zëvendësoni pjesët e dëmtuara nëse ka, të lyeni pjesët dhe të shtrëngoni rripat.

Kardani i përdorur për transmetimin e energjisë duhet gjithashtu të inspektohet dhe lubrifikohet me kujdes.

4. LIDHJA DHE FUNKSIONIMI I PRERËSIT

Prerësi është i lidhur me një sistem me tre pika ashtu si të gjitha lidhjet e tjera. Lidhja me kategorinë e sistemit 1 dhe 2 është gjithashtu e mundur, por nuk rekomandohet.

Kardani duhet të jetë në anën e makinës së bluarjes

Vëmendje duhet t'i kushtohet:

- Para instalimit të kardanit, duhet pastruar dhe lubrifikuar mirë
- Rregulloni zinxhirin e sigurisë së kardanit në mënyrë që trari i kardanit gjatë puna nuk duhet të llogaritet dhe të funksionojë pa pengesa.
- Mos e ngrini prerësin gjatë punës ose kur tehet e punës janë ende të ndezura lëvizin
- Pas montimit të frezës duhet të hiqet këmba mbajtëse

Rregullimi joprofesional i rrotullave nuk lejohet, sepse rritja e momentit të rrëshqitjes mund të çojë në thyerjen e frezës.

Strehimi i kutisë së marsheve përmban dy palë ingranazhe: një palë pune dhe një palë zëvendësuese. Me çiftin që ka diferencë më të madhe mes numrit të dhëmbëve, arrihet transmetimi më i vogël dhe më i madh (165 dhe 270 min-1). Ne marrim transmetimin më të madh duke e rregulluar atë në boshtin e hyrjes dhe marshin e vogël në boshtin tjetër. Me çiftin që ka një ndryshim më të vogël në numrin e dhëmbëve, në të njëjtën mënyrë do të arrijmë një numër mesatar rrotullimesh të rotorit.

PAS PUNË:

Pas punës, është e nevojshme të ruani prestarin në një dhomë të thatë. Pas përfundimit të sezonit, pjesët lidhëse dhe thikat duhet të lyhen me një shtresë të hollë yndyre dhe vaj.

5. MIRËMBAJTJA

Përveç rregullimit të rrotullave dhe ndërrimit të pjesëve të këmbimit, mirëmbajtja e frezës përfshin ndërrimin e vajit si dhe lubrifikimin. Në frezë lyejmë vazhdimisht reduktuesin qendror dhe anësor, ndërsa herë pas here mund të lyejmë edhe kushinetën e reduktuesit të anës së sipërme.

Vaji duhet shtuar kur vërehet se po rrjedh. Në situata të rregullta vaji duhet të ndërrohet çdo 50-100 orë. Gjatë ndërrimit duhet pastruar mirë dhe po

ka shpëlarë pjesën e brendshme të transmisionit. Në transmisionin zinxhir të prerësit vendoset 1,5-2 kg yndyrë, ndërsa në reduktuesin qendror 0,5-0,6 kg.

Vaji qendror i marsheve kullohet nga priza në pjesën e poshtme pasi futet përmes vrimës në pjesën e sipërme, ku ka një prizë me një shirit. Hidhet vaj derisa të mbushet sipër. Gjatë shtimit të vajit, prestari duhet të jetë në pozicion horizontal.

Pikat e lubrifikimit të prerësit:

- Prizë për shtimin e yndyrës në reduktuesin qendror
- Prizë për shtimin e yndyrës në reduktuesin e zinxhirit anësor
- Shtrihuni në rrotullën e sipërme
- Kushineta e djathtë

KUSHTET E GARANCISË

- Pas prodhimit, makina i nënshtrohet testeve të rrepta dhe i dorëzohet klientit përfundimtar të plotë dhe korrekt.
- Garancia fillon e vlefshme nga dita e blerjes së makinës
- Garancia mbulon konsumimin e parakohshëm të elementeve individuale të makinës dhe defektet/gabimet e prodhimit
- Garancia nuk mbulon artikujt e mëposhtëm:
 - rripat e drejtimit,
 - vulat dhe guarnicionet,
 - dëmtimi si rezultat i një goditjeje